

특별검역 신고서
Travel Record Declaration

성명 Name(姓名)	생년월일 Date of Birth(出生日期)
국적 Nationality(国籍)	항공기 편명 Flight No.(航空)
여권번호 Passport No.(护照号码)	도착 연월일 Date of Arrival(到达日期)
한국 내 주소 Address in Korea(韩国联系地址) ※ 실제 거주할 주소를 세부주소까지 상세히 기재 ※ Please write current residential address(full address). (请填写在韩实际居住的详细地址。)	
휴대전화 Mobile Phone No.(手机号码)	

최근 14일 동안 방문한 국가명을 적어 주십시오.

Please list all countries you have visited within 14 days prior to arrival.
(请填写过去十四天之内停留过的国家。)

출발 국가 및 도시명을 적어 주십시오.(Please list the country and city you departed.)
请填写出发国家和城市名称。

한국 내 학교명 Name of school in Korea (在韩校名)	한국 내 직장명 Name of company in Korea (在韩所属单位名称)
--	---

본 신고서 작성을 기피하거나 거짓으로 작성하여 제출하는 경우 「검역법」 제 12 조 및 제 39 조에 따라 1년 이하의 징역 또는 1천만원 이하의 벌금에 처해질 수 있음을 알려드립니다.

Pursuant to Articles 12 and 39 of the Quarantine Act, making any false statements concerning your information or failing to fill out this Declaration Form is a criminal offense punishable by one year of imprisonment or less or a fine of up to 10,000,000 KRW.
若回避或虚假填写本调查表, 依据「检疫法」第十二条及第三十九条规定, 可被处以一年以下的徒刑或一千万韩元以下的罚款。

작성일 2020 년 월 일
Date (日期) (MM/DD/YYYY)

작성자인 (서명 또는 인)
Completed by (签字) (Signature)

국립검역소장 귀하(国立检疫所长 敬启)
Director of the National Quarantine Station
Ministry of Health and Welfare

<p>복지부 <모바일 자가진단앱> Self Diagnosis Mobile APP</p>  <p><안드로이드·아이폰용> Google Play/APP Store</p>	<p>행안부 <자가격리자 안전보호앱> Self-Quarantine Safety Protection APP</p>    <p><안드로이드 다운> <안드로이드용> Google Play <아이폰용> APP Store</p>
--	---

모바일 자가진단 앱 설치 안내
Self Diagnosis Mobile App Installation Instructions

< 한국어 > 체류자격이 A1(외교), A2(공무), 사전에 한국 대사관에서 격리면제서를 발급 받은 자는 입국 전 모바일 자가진단 앱을 설치하여야 합니다. "모바일 자가진단 앱"을 설치하신 분은 특별검역신고서에 기재된 내용과 동일한 내용을 앱 내에 등록하여야 하며, 연락처 등이 바뀐 경우 수정 등록하여야 합니다. 또한, 입국 후 한국에 체류하시는 14 일 간 매일 자가진단 실시 문자를 받으실 수 있으며, 자가진단 정보를 매일 앱에 입력하셔야 합니다.

< ENGLISH > People with A visas (Diplomat (A-1), Government Official (A-2)) or Quarantine Exemption Certificate issued by the Embassy of the Republic of Korea should install the Self-Diagnosis Mobile App and record their daily health status on the app for 14 days after arrival in Korea. Personal details entered in the "Self Diagnosis App" should coincide with the information submitted in the Travel Record Special Declaration. If there is a change to your personal details, you should update the information in the App. You may receive SMS reminders to submit your daily health status on the app for 14 days after entry to Korea. Please record your health status on the App everyday.

자가격리자 안전보호 앱 설치 안내

Guide on the Installation of “Self-quarantine Safety Protection App”

< 한국어 >

입국하신 **한국인과 장기체류 외국인**은 반드시 행정안전부 “자가격리자 안전보호 앱”을 의무적으로 설치하고, 14 일 동안 자기진단 및 자가격리자 생활수칙을 준수하여야 합니다.

자가격리 중 격리 장소의 무단이탈 등 격리 조치에 따르지 않을 경우 손목 안심밴드를 착용하여야 하며, 이를 거부할 경우 시설격리 조치됩니다. (*시설이용 비용을 자부담할 수 있음)

ID : CORONA

< ENGLISH >

All Koreans and long-stay Foreigners should mandatorily install the “Self-quarantine Safety Protection App” by the Ministry of the Interior and Safety and abide by the guidelines for self-quarantined persons including submitting their health status on the “Self-Diagnosis App” for a period of 14 days.

If you leave your quarantine area without permission during your home quarantine period or otherwise fail to comply with quarantine guidelines, you will be required to wear a safety band on your wrist. If you still refuse to comply, you will be ordered to quarantine at a facility. (*You may be required to pay for the use of the facility.)